



***WP3 Mettre en œuvre des actions de formation
pour qualifier les acteurs du territoire transalpin***

**3.1 Définition d'un langage commun sur la biodiversité transalpine
Lexique/vocabulaire commun pour un wiki**

***WP3 Attuazione di azioni di formazione
per qualificare gli attori del territorio transalpino***

**3.1 Definizione di un linguaggio comune sulla biodiversità transalpina
Azione 3.1: Sviluppare un lessico comune sulla biodiversità
Lessico/vocabolario comune per un wiki**



Interreg
ALCOTRA

Fonds européen de développement régional
Fondo europeo di sviluppo regionale



UNION EUROPÉENNE
UNIONE EUROPEA



Biodiv'ALP

COEVA



*Coordination, communication
et évaluation du PITEM Biodiv'ALP*

*Coordinamento, comunicazione
e valutazione del PITEM Biodiv'ALP*

Description synthétique du projet

Le projet vise la mise en œuvre des activités transversales de coordination des actions au sein de chaque projet simple (PS), à l'organisation et à la gestion du partenariat et à la continuité du PITEM. Il prévoit également les activités communes de communication et de diffusion utiles à la bonne réalisation du plan ainsi que son évaluation.

Le PS s'organise autour de 4 Work-Packages (WP) innovants. Le WP 1 vise à mettre en place une gouvernance transfrontalière, intégrée et durable non existantes à ce jour sur la thématique, et à organiser les organes de gouvernance. Ces derniers s'articulent autour de Comités stratégiques et technico-financiers incorporant aussi des acteurs extérieurs, réelle valeur ajoutée dans la gouvernance. Garante de la cohérence et de la transversalité des PS, la gouvernance permettra aussi de favoriser la réutilisation d'outils entre PS.

Le WP 2 s'intéresse à la communication et la diffusion des résultats du PITEM à partir d'un plan de communication globale en fonction de différents publics cibles.

Le WP 3 assure le suivi-évaluation dans une approche d'efficience-efficacité au travers d'outils à destination de tous les PS et incluant des indicateurs répondant à ceux de l'OS 3.2.

Le WP 4 est aussi novateur puisqu'il vise à garantir la continuité du PITEM au travers d'outils partenariaux notamment entre les Régions et la valorisation des résultats dans différents programmes, stratégies, etc. multiniveaux (e.g. FEDER, Convention alpine, EUSALP).

Descrizione sintetica del progetto

Il progetto mira a realizzare attività trasversali per coordinare le azioni all'interno di ogni singolo progetto (PS), per organizzare e gestire il partenariato e per garantire la continuità di PITEM. Prevede anche attività congiunte di comunicazione e divulgazione utili per il successo dell'attuazione del piano e la sua valutazione.

Il PS è organizzato intorno a 4 innovativi pacchetti di lavoro (WP). Il WP 1 mira a creare una governance transfrontaliera, integrata e sostenibile, che finora non esiste sull'argomento, e a organizzare gli organi di governance. Questi ultimi sono articolati intorno a comitati strategici e tecnico-finanziari che incorporano anche attori esterni, vero valore aggiunto nella governance. Come garante della coerenza e della trasversalità dei PS, la governance permetterà anche di favorire il riutilizzo degli strumenti tra i PS.

Il WP 2 si occupa della comunicazione e della diffusione dei risultati di PITEM sulla base di un piano di comunicazione globale per diversi destinatari.

Il WP 3 assicura il monitoraggio e la valutazione in un approccio di efficienza-efficacia attraverso strumenti per tutti i PS e includendo indicatori corrispondenti a quelli dell'OS 3.2.

Il WP 4 è anche innovativo in quanto mira a garantire la continuità del PITEM attraverso strumenti di partenariato, in particolare tra le Regioni, e l'utilizzo dei risultati in diversi programmi multilivello, strategie, ecc. (ad esempio, FESR, Convenzione delle Alpi, EUSALP).

Candidature COEVA / Applicazione COEVA

<i>Coordination</i>	<i>Coordinazione</i>
<i>Communication</i>	<i>Comunicazione</i>
<i>Evaluation</i>	<i>Valutazione</i>
<i>Activités transversales</i>	<i>Attività trasversali</i>
<i>Suivi</i>	<i>Monitoraggio</i>
<i>Indicateur</i>	<i>Indicatore</i>
<i>Innovant</i>	<i>Innovativo</i>
<i>Partenaire</i>	<i>Partner</i>
<i>Délégataire</i>	<i>Soggetto attuatore</i>
<i>Bénéficiaire</i>	<i>Beneficiario</i>
<i>Chef de file</i>	<i>Capofila</i>
<i>Compétence réglementaire</i>	<i>Competenza regolamentare</i>
<i>Participatif</i>	<i>Partecipativo</i>
<i>Coconstruit</i>	<i>Co-costruito</i>
<i>Préfiguration</i>	<i>Prefigurazione</i>
<i>Besoin</i>	<i>Bisogno/necessità</i>
<i>Phase</i>	<i>Fase</i>
<i>Gouvernance transfrontalière</i>	<i>Governance transfrontaliera</i>
<i>Développement durable</i>	<i>Sviluppo sostenibile</i>
<i>Partager</i>	<i>Condividere</i>
<i>Comité consultatif</i>	<i>Comitato consultivo</i>
<i>Comité de pilotage</i>	<i>Comitato direttivo/pilotaggio</i>
<i>Comité de suivi</i>	<i>Comitato di sorveglianza</i>
<i>Critères environnementaux</i>	<i>Criteri ambientali</i>
<i>Evènement de clôture</i>	<i>Evento di chiusura/conclusivo</i>

COBIBIODIV

*Connaître la biodiversité et les écosystèmes
pour mieux les protéger ensemble*

*Conoscere la biodiversità e gli ecosistemi
per proteggerli meglio insieme*



Description synthétique du projet

L'objectif de ce projet est d'améliorer les connaissances sur la biodiversité et les écosystèmes alpins dans une logique transfrontalière. La réalisation de cet objectif s'articule autour de la co-construction d'une liste commune d'espèces faunistique et floristique et du partage de méthodes de suivis, de méthodologies de protocoles d'inventaire et de procédures d'évaluation de site NATURA 2000 ; cela permettra la mise en place d'outils communs de travail et de plan d'action partagés. Il prévoit également des activités d'acquisition de données sur la biodiversité cachée, de structuration des données dans une logique d'interopérabilité, et de diffusion des connaissances.

Ce projet bénéficiera particulièrement aux gestionnaires d'espaces protégés, y compris pour les sites NATURA 2000, et aux Régions du programme ALCOTRA. En effet, les actions répondent dans une approche innovante aux besoins identifiés dans l'analyse AFOM puisqu'elles permettront notamment de croiser des listes rouges régionales/nationales et des espèces/habitats d'intérêt communautaire pour aboutir à une liste partagée d'espèces faune et flore. De plus, les investissements dans des outils informatiques permettront de garantir dans la durée les échanges au travers d'une base de données de synthèse.

Par ailleurs, la valeur transversale du projet au niveau du PITEM BIODIVALP est indéniable puisque les outils susmentionnés seront utilisés dans les autres projets simples.

Descrizione sintetica del progetto

L'obiettivo di questo progetto è di migliorare la conoscenza della biodiversità e degli ecosistemi alpini in una logica transfrontaliera. Il raggiungimento di questo obiettivo si basa sulla co-costruzione di una lista comune di specie di fauna e flora e la condivisione di metodi di monitoraggio, protocolli di inventario e procedure di valutazione dei siti NATURA 2000; questo permetterà l'implementazione di strumenti di lavoro comuni e piani d'azione condivisi. Prevede anche attività di acquisizione di dati sulla biodiversità nascosta, strutturazione dei dati in una logica di interoperabilità, e diffusione delle conoscenze.

Questo progetto sarà di particolare beneficio per i gestori di aree protette, compresi i siti NATURA 2000, e per le Regioni del programma ALCOTRA. In effetti, le azioni rispondono con un approccio innovativo ai bisogni identificati nell'analisi SWOT, poiché permetteranno di incrociare liste rosse regionali/nazionali e specie/habitat di interesse comunitario per produrre una lista condivisa di specie di fauna e flora. Inoltre, gli investimenti in strumenti informatici permetteranno di garantire gli scambi nel tempo attraverso una banca dati di sintesi.

Inoltre, il valore trasversale del progetto a livello del PITEM BIODIV'ALP è innegabile, poiché gli strumenti di cui sopra saranno utilizzati negli altri progetti semplici.

<p>Biodiversité</p> <p>La variabilité des organismes vivants de toute origine, y compris les écosystèmes terrestres, marins et autres écosystèmes aquatiques et les complexes écologiques dont ils font partie ; cela comprend la diversité au sein des espèces, entre les espèces et des écosystèmes (Convention sur la diversité biologique, 1992).</p>	<p>Biodiversità</p> <p>La variabilità tra gli organismi viventi di qualsiasi origine, compresi gli ecosistemi terrestri, marini e acquatici e i complessi ecologici di cui fanno parte; ciò include la diversità all'interno delle specie, tra le specie e degli ecosistemi (Convenzione sulla diversità biologica, 1992).</p>
<p>Ecosystème</p> <p>Un écosystème est un complexe dynamique de communautés de plantes, d'animaux et de micro-organismes et de leur environnement non vivant qui interagissent en tant qu'unité fonctionnelle. Pour des raisons pratiques, il est important de définir les dimensions spatiales de l'écosystème en question. Les écosystèmes sont souvent regroupés en unités qui présentent des caractéristiques biotiques et abiotiques spécifiques similaires. (Commission européenne, 2013b)</p>	<p>Ecosistema</p> <p>Un ecosistema è un complesso dinamico di comunità di piante, animali e microrganismi e il loro ambiente non vivente che interagiscono come unità funzionale. Per scopi pratici è importante definire le dimensioni spaziali dell'ecosistema in questione. Gli ecosistemi sono spesso raggruppati in unità che hanno caratteristiche biotiche e abiotiche specifiche simili. (Commissione europea, 2013b)</p>
<p>Habitat</p> <p>1./ Conditions mésologiques caractérisant les stations dans lesquelles vit un individu, une espèce, une population ou un groupement. 2./ Lieu dans lequel ces conditions sont réalisées (Da Lage & Métaillé 2005) ; (RESEDA Flore 2019).</p>	<p>Habitat</p> <p>1) Condizioni mesologiche che caratterizzano le stazioni dove vive un individuo, una specie, una popolazione o un raggruppamento. 2./ Luogo in cui si realizzano queste condizioni (Da Lage & Métaillé 2005).</p>
<p>Espèce</p> <p>Population ou ensemble de populations dont les individus peuvent effectivement ou potentiellement se reproduire entre eux et engendrer une descendance viable et féconde, dans des conditions naturelles. Ainsi l'espèce est la plus grande unité de population au sein de laquelle le flux génétique est possible et les individus d'une même espèce sont donc génétiquement isolés d'autres ensembles équivalents du point de vue reproductif (Mayr 1942).</p>	<p>Specie</p> <p>Una popolazione o un insieme di popolazioni i cui individui possono effettivamente o potenzialmente riprodursi tra loro e produrre progenie vitale e fertile, in condizioni naturali. Così la specie è la più grande unità di popolazione all'interno della quale il flusso genico è possibile e gli individui della stessa specie sono quindi geneticamente isolati da altre unità riproduttivamente equivalenti (Mayr 1942).</p>
<p>Suivi (monitoring):</p> <p>Action qui repose sur la continuité temporelle de mesures répétées afin de détecter des évolutions ou de vérifier l'atteinte d'un objectif de gestion. Un suivi a pour but d'observer une cible définie, qu'elle soit biologique</p>	<p>Monitoraggio</p> <p>Azione basata sulla continuità temporale di misurazioni ripetute per rilevare cambiamenti o verificare il raggiungimento di un obiettivo di gestione. Lo scopo del monitoraggio è di osservare un obiettivo</p>

<p>(population d'espèce, communauté d'espèces...) ou abiotique (salinité, pH...) pour comprendre la trajectoire des traits mesurés. Le point de départ est une question bien identifiée : le trait mesuré est-il stable, en augmentation ou en régression ? Le suivi s'accompagne d'un protocole adapté à la question posée (d'après Thompson et al. 2013, modifié) ; (RESEDA Flore 2019).</p>	<p>definito, sia biologico (popolazione di specie, comunità di specie, ecc.) che abiotico (salinità, pH, ecc.), per capire la traiettoria delle caratteristiche misurate. Il punto di partenza è una domanda chiaramente identificata: il tratto misurato è stabile, in aumento o in diminuzione? Il monitoraggio è accompagnato da un protocollo adattato alla domanda posta (Thompson et al. 2013, modificato).</p>
<p><i>Inventaire général</i></p> <p>Actions menées en continu d'année en année, qui constituent un moyen d'améliorer la connaissance, à moyen terme, des taxons présentant une vaste répartition potentielle ainsi qu'un large spectre écologique, et pour lesquels il n'est donc pas possible d'orienter des prospections ciblées vers des secteurs ou milieux particuliers (Noble & Van Es 2017) ; (RESEDA Flore 2019).</p>	<p><i>Inventario generale</i></p> <p>Azioni svolte con continuità di anno in anno, che sono un mezzo per migliorare la conoscenza, nel medio termine, di taxa con un'ampia distribuzione potenziale così come un ampio spettro ecologico, e per i quali non è quindi possibile indirizzare indagini mirate a particolari settori o ambienti (Noble & Van Es 2017).</p>
<p><i>Prospection ciblée</i></p> <p>Inventaires visant à acquérir de nouvelles données sur des taxons qui présentent soit une distribution potentielle restreinte et caractérisable du fait d'une géologie ou d'une écologie particulière, soit des taxons à faible détectabilité qui seront recherchés aux périodes favorables ou après un événement favorable à leur expression (Noble & Van Es 2017) ; (RESEDA Flore 2019).</p>	<p><i>Prospezione mirata</i></p> <p>Inventari finalizzati all'acquisizione di nuovi dati su taxa che hanno una distribuzione potenziale ristretta e caratterizzabile a causa di una particolare geologia o ecologia, o taxa con bassa rilevabilità che saranno ricercati in periodi favorevoli o dopo un evento favorevole alla loro espressione (Noble & Van Es 2017).</p>
<p><i>Procédures d'évaluation Natura 2000</i></p>	<p><i>Procedure di valutazione di Natura 2000</i></p>
<p><i>Natura 2000 (ZPS, ZSC)</i></p>	<p><i>Natura 2000 (ZPS, ZSC)</i></p>
<p><i>Liste rouge</i></p> <p>Liste d'espèces classées selon le degré de menaces pesant sur elles, régulièrement révisée, établie à partir d'une méthodologie définie par l'UICN. En France, la réalisation de la Liste rouge nationale est coordonnée par l'UMS PatriNat (OFB-CNRS-MNHN) et le comité français de l'UICN. (L'environnement en France Ed. 2019)</p>	<p><i>Lista rossa</i></p> <p>Una lista di specie classificate secondo il grado di minaccia che le riguarda, rivista regolarmente, sulla base di una metodologia definita dall'IUCN.</p>
<p><i>Espèces endémiques</i></p>	<p><i>Specie endemiche</i></p>
<p><i>Espèces menacées</i></p>	<p><i>Specie in via di estinzione</i></p>

<i>Espèces d'intérêt communautaire</i>	Specie di interesse comunitario
<i>Parc National, PNR, RN</i>	Parco nazionale, PNR, RN
<i>Massif des Alpes Occidentales</i>	Massiccio delle Alpi occidentali
<i>Espace biogéographique / échelle biogéographique</i>	Spazio biogeografico / scala biogeografica
<i>Connaissance</i>	Conoscenza
<i>Concertation</i>	Concertazione
<i>Espaces naturels protégés</i>	Aree naturali protette
<i>Coopération transfrontalière</i>	Cooperazione transfrontaliera
<i>Patrimoine naturel</i>	Patrimonio naturale
<i>Effet levier</i>	Effetto leva
<i>Mutualisation</i>	Mutualizzazione
<i>Co-construction</i>	Co-costruzione
<i>Interopérabilité</i>	Interoperabilità
<i>Système d'information</i>	Sistema informativo
<i>Base de donnée de biodiversité</i>	Banca dati sulla biodiversità
<i>Requalification</i>	Riqualificazione
<i>Biodiversité cachée</i>	Biodiversità nascosta
<i>Associations naturalistes</i>	Associazioni naturaliste
<i>Convention Alpine adoptée en 1991 : articles 6, 12 et 20</i>	Convenzione delle Alpi adottata nel 1991: articoli 6, 12 e 20
<i>Directives oiseaux et habitat</i>	Linee guida per gli uccelli e l'habitat
<i>Stratégie européenne Biodiversité 2020</i>	Strategia europea per la biodiversità 2020
<i>Base de données européennes BISE</i>	Banca dati europea BISE
<i>Stratégie infrastructures vertes, EUSALP et le RTE-V</i>	Strategia per le infrastrutture verdi, EUSALP e TEN-V
<i>FR</i> <i>Stratégie nationale de la biodiversité (SNB) 2011-2020 : contribution aux objectifs 14, 16, 17, 18 et 19 ;</i>	Strategia nazionale per la biodiversità (SNB) 2011-2020: contributo agli obiettivi 14, 16, 17, 18 e 19 ;
<i>FR</i>	Strategia nazionale per la transizione ecologica allo

<p><i>Stratégie nationale de transition écologique vers un développement durable 2015-2020 (SNTEDD) et notamment l'axe sur la production de connaissances, la recherche et l'innovation vers la transition écologique.</i></p>	<p>sviluppo sostenibile 2015-2020 (SNTEDD) e in particolare l'attenzione alla produzione di conoscenza, ricerca e innovazione verso la transizione ecologica.</p>
<p>FR <i>Schémas régionaux de cohérence écologique (SRCE)</i></p>	<p>Schemi di Coerenza Ecologica Regionale</p>
<p>FR Stratégie globale pour la biodiversité (SGB) de la Région PACA (en cours de redéfinition) : le projet 2 contribue notamment aux programmes d'actions P1, P9 et P10 de la stratégie.</p>	<p>Strategia globale per la biodiversità (SGB) della regione PACA (attualmente in fase di ridefinizione): il progetto 2 contribuisce</p>
<p><i>Attractivité du territoire</i></p>	<p>Attrattività del territorio</p>
<p>Taxon Les espèces classifiées suivent une structure phylogénique hiérarchique (règne, embranchement, ordre, famille, genre, espèce...) et, chacun des composants de cette hiérarchie est appelé taxon.</p>	<p>Taxon Le specie classificate seguono una struttura filogenetica gerarchica (regno, phylum, ordine, famiglia, genere, specie...) e ogni componente di questa gerarchia è chiamato taxon.</p>
<p>Référentiel taxonomique Il n'est pas rare qu'une espèce, d'une ville à l'autre, d'un département à l'autre, d'une région à l'autre ou même d'un pays à un autre, ait plusieurs noms (vernaculaires ou scientifiques). Il s'avère alors nécessaire d'établir une référence commune, pour une échelle (local, pays, international) afin de pouvoir définir une espèce de manière homogène et d'établir un lien entre toutes les dénominations existantes, c'est ce qu'on appelle un référentiel taxonomique. Le référentiel taxonomique français, TaxRef, est établi par le SINP (comme les autres standards et nomenclatures français en lien avec la biodiversité): https://inpn.mnhn.fr/programme/referentiel-taxonomique-taxref</p>	<p>Quadro di riferimento tassonomico Non è raro che una specie abbia diversi nomi (vernacolari o scientifici) da una città all'altra, da un dipartimento all'altro, da una regione all'altra o addirittura da un paese all'altro. È allora necessario stabilire un riferimento comune, per una scala (locale, nazionale, internazionale) per poter definire una specie in modo omogeneo e stabilire un legame tra tutti i nomi esistenti, è ciò che si chiama un quadro di riferimento tassonomico.</p>
<p>Système d'information Un système d'information (ou SI) est un ensemble organisé de ressources (matérielles, technologiques, logicielles, humaines, etc.) qui permet de collecter, stocker, traiter et communiquer de l'information. Les systèmes d'information de biodiversité (concernés par COBIODIV SI) : tous les outils, les bases de données, les logiciels, les ressources humaines qui traitent des données et des informations sur la biodiversité au sein</p>	<p>Sistema d'informazione Un sistema informativo (o SI) è un insieme organizzato di risorse (hardware, tecnologia, software, risorse umane, ecc.) che permette di raccogliere, immagazzinare, elaborare e comunicare informazioni. Sistemi d'informazione sulla biodiversità (interessati dal COBIODIV SI): l'insieme degli strumenti, delle banche dati, del software e delle risorse umane che elaborano i dati e le informazioni sulla biodiversità</p>

de chaque structure.	all'interno di ogni struttura.
<p>Bilans stationnels (site inventory)</p> <p>d'un taxon, des taxons ou d'une communauté végétale : Méthode d'inventaire spécifiques de terrain pour toutes les stations avérées et historiques, ou pour un nombre représentatif de stations (si N>20), avec relevé des informations précises sur l'état des populations ou des communautés végétales (Le Berre et al. 2019). Cet état des lieux sert également à évaluer l'état de conservation d'une espèce ou d'une communauté végétale (RESEDA Flore 2019).</p>	<p>Bilance stazionarie</p> <p>di un taxon, taxa o comunità vegetale: metodo specifico di inventario di campo per tutte le stazioni provate e storiche, o per un numero rappresentativo di stazioni (se N>20), con informazioni precise sullo stato delle popolazioni o delle comunità vegetali (Le Berre et al. 2019). Questo inventario è anche usato per valutare lo stato di conservazione di una specie o comunità vegetale (RESEDA Flore 2019).</p>
<p>Base de données</p> <p>Permet de stocker des données brutes (de l'information) de manière peu à très structurée. Elle est au coeur de la saisie, de la gestion et de la mise en forme de données brutes/d'informations.</p>	<p>Base di dati/banca dati/database</p> <p>Un database è usato per immagazzinare dati grezzi (informazioni) in un modo da vagamente ad altamente strutturato. È il cuore della cattura, della gestione e della formattazione dei dati/informazioni grezze.</p>
<p>Donnée naturaliste</p> <p>Plus petite entité d'une observation naturaliste : quel observateur (qui?) a vu quelle espèce (quoi?), Quand ? et Où ? Ces informations essentielles peuvent être complétées par de multiples caractéristiques, que l'on retrouve dans les standards de partage de l'information du SINP par exemple.</p> <p>On distingue les données d'occurrence aléatoire, des données dites protocolées. Les premières sont des observations non contextualisées, une espèce est observée de manière aléatoire ou ponctuelle en tout lieu et à tout moment. Les autres sont cadrées par un protocole strict, généralement effectuées par des experts ou des personnes qualifiées et rassemblent des informations supplémentaires autour de la « base » de la donnée naturaliste.</p>	<p>Dati naturalistici</p> <p>La più piccola entità di un'osservazione naturalistica: quale osservatore (chi?) ha visto quale specie (cosa?), Quando? e Dove? Questa informazione essenziale può essere completata da molteplici caratteristiche, che si trovano negli standard di condivisione delle informazioni.</p> <p>Si fa una distinzione tra i dati delle occorrenze casuali e i cosiddetti dati protocollati. Le prime sono osservazioni non contestualizzate, una specie è osservata in modo casuale o puntuale in qualsiasi luogo e in qualsiasi momento. Gli altri sono inquadrati da un protocollo rigoroso, generalmente realizzati da esperti o persone qualificate e raccolgono informazioni supplementari intorno alla "base" dei dati naturalistici.</p>
<p>Interopérabilité</p> <p>L'interopérabilité ou interfonctionnement en informatique est la capacité d'un système informatique (outil, base de données, système d'information) à fonctionner avec un ou d'autres systèmes informatiques, existants ou futurs, sans limites d'accès ou de mise en oeuvre.</p>	<p>Interoperabilità</p> <p>L'interoperabilità o interworking in informatica è la capacità di un sistema informatico (strumento, database, sistema informativo) di lavorare con uno o più altri sistemi informatici, esistenti o futuri, senza limiti di accesso o di implementazione.</p>

Compléments Cf. Séminaire Asters sur les Opérations scientifiques

Ref :

RESEDA-FLORE (COORD.). 2019. *GLOSSAIRE POUR LA CONSERVATION DE LA FLORE MEDITERRANEENNE*. RAPPORT INEDIT. CBNMED, CBNA, CBNMC, CEFE-CNRS, IMBE, ISEM. 11 P.

COBIODIV SI - Phase 1 - Transition vers la phase 2 (2020) *Réalisation d'un diagnostic des systèmes d'information de biodiversité dans la zone ALCOTRA (côté français) et proposition d'une stratégie opérationnelle*, Natural Solutions, Parc national des Ecrins, ARBE, 60 p.

GEBIODIV



*Gérer les réservoirs de biodiversité
en articulant les modes de gestion
des espaces protégés*

*Gestire le riserve di biodiversità
articolando i metodi di gestione
delle aree protette alpine*

Description synthétique du projet

Le territoire est caractérisé par quelques problématiques communes liées aux activités anthropiques présentes sur l'aire transfrontalière qui déterminent les impacts significatifs au niveau de la biodiversité, par exemple le pastoralisme, les activités touristiques, l'utilisation du territoire et la fragmentation écologique.

L'objectif du projet est de comparer et travailler de manière partagée entre les différents partenaires afin de développer des méthodologies communes de gestion de ces problèmes critiques, créer un réseau commun d'observatoires et réaliser des interventions de restauration des habitats. La réalisation d'un tel objectif sera rendu possible grâce à l'organisation d'événements communs (séminaires, visites sur le site, échanges des outils de gestion, ...) entre les régions et les gestionnaires des aires protégées.

Les outils communs de gestion (lignes directrices) avec quelques approfondissements sur des thématiques spécifiques (par exemple les espèces envahissantes ou les méthodes de suivi sur l'efficacité des méthodes de gestion) et l'application pratique des méthodologies innovantes sur la restauration des habitats dégradées, comme par exemple l'utilisation des semences locales pour la revégétalisation seront réalisés.

Descrizione sintetica del progetto

Il territorio è caratterizzato da alcune problematiche comuni legate alle attività antropiche presenti nell'area transfrontaliera che determinano impatti significativi sulla biodiversità, come la pastorizia, le attività turistiche, l'uso del suolo e la frammentazione ecologica.

L'obiettivo del progetto è quello di confrontarsi e lavorare in modo condiviso tra i diversi partner per sviluppare metodologie comuni per la gestione di queste criticità, creare una rete comune di osservatori e realizzare interventi di ripristino degli habitat. Il raggiungimento di tale obiettivo sarà reso possibile attraverso l'organizzazione di eventi comuni (seminari, visite in loco, scambio di strumenti di gestione, ...) tra regioni e gestori di aree protette.

Saranno realizzati strumenti di gestione comuni (linee guida) con alcuni approfondimenti su temi specifici (es. specie invasive o metodi di monitoraggio sull'efficacia dei metodi di gestione) e l'applicazione pratica di metodologie innovative sul ripristino di habitat degradati, come l'uso di semi locali per la rivegetazione.

<i>Pastoralisme</i>	<i>Pastorizia</i>
<i>Impact</i>	<i>Impatto</i>
<i>Activités touristiques</i>	<i>Attività turistiche</i>
<i>Fragmentation écologique</i>	<i>Frammentazione ecologica</i>
<i>Restauration des habitats</i>	<i>Ripristino degli habitat</i>
<i>Observatoires environnementaux</i>	<i>Osservatori ambientali</i>
<p><i>Gestion</i></p> <p>Mode d'organisation d'un ensemble d'opérations sur les éléments d'un milieu suivant des techniques appropriées dites « technique de gestion » afin de répondre à un objectif d'entretien, souvent à long terme (par ex. de l'ensemble des plantes vasculaires) (d'après Gill & Nicholls 1989, modifié) ; (RESEDA Flore 2019).</p>	<p><i>Gestione</i></p> <p>Metodo di organizzazione di un insieme di operazioni sugli elementi di un ambiente secondo tecniche appropriate chiamate "tecnica di gestione" per raggiungere un obiettivo di mantenimento, spesso a lungo termine (ad esempio di tutte le piante vascolari) (da Gill & Nicholls 1989, modificato); (RESEDA Flore 2019).</p>
<i>Suivi</i>	<i>Monitoraggio</i>
<i>Semences locales</i>	<i>Semi locali</i>
<i>Revégétalisation</i>	<i>Rivegetazione</i>
<i>Espèces envahissantes</i>	<i>Specie invasive</i>
<i>Pressions anthropiques</i>	<i>Pressioni antropiche</i>
<i>Changements climatiques</i>	<i>Cambiamento climatico</i>
<i>Méthodologies communes</i>	<i>Metodologie comuni</i>
<i>Interventions concrètes</i>	<i>Interventi concreti</i>
<i>Aires protégées</i>	<i>Aree protette</i>
<i>Réseau transfrontalier</i>	<i>Rete transfrontaliera</i>
<i>Outils</i>	<i>Strumenti</i>
<p><i>Protection</i></p> <p>Choix et mise en oeuvre de mesures nécessaires pour stopper un déclin supplémentaire d'une espèce ou d'une population menacée (Heywood et al. 2018). (RESEDA</p>	<p><i>Protezione</i></p> <p>Selezione e attuazione delle misure necessarie per arrestare l'ulteriore declino di una specie o popolazione minacciata (Heywood et al. 2018).</p>

Flore 2019).	
<i>Valorisation</i>	<i>Valutazione</i>
<p><i>Restauration</i></p> <p>Processus d'aide au rétablissement d'un écosystème qui a été dégradé, endommagé ou détruit. En conservation, la restauration est un terme générique qui peut être utilisé de différentes façons, par exemple : restauration écologique, restauration d'habitat, restauration de population, etc. Son utilisation sans qualification devrait être évitée (Heywood et al. 2018). (RESEDA Flore 2019).</p>	<p><i>Ristorazione</i></p> <p>Il processo di aiutare a ripristinare un ecosistema che è stato degradato, danneggiato o distrutto. Nella conservazione, il restauro è un termine generico che può essere usato in vari modi, per esempio: restauro ecologico, restauro dell'habitat, restauro della popolazione, ecc. Il suo uso senza qualificazione dovrebbe essere evitato (Heywood et al. 2018). (RESEDA Flora 2019).</p>
<i>Planification</i>	<i>Pianificazione</i>
<i>Règlementation</i>	<i>Regolamento</i>
<i>Barrières</i>	<i>Recinti</i>
<i>Facteurs de dégradation</i>	<i>Fattori di degrado</i>
<i>Lignes directrices</i>	<i>Linee guida</i>
<i>Stations</i>	<i>Stazioni</i>
<i>Chantier</i>	<i>Cantiere</i>
<i>Réhabilitation</i>	<i>Riabilitazione</i>
<i>Menacé</i>	<i>Minacciato</i>
<i>Erosion</i>	<i>Erosione</i>
<i>Sur-pâturage</i>	<i>Sovrapascolo</i>
<i>Piétinement</i>	<i>Calpestare</i>
<i>Infrastructure</i>	<i>Infrastruttura</i>
<i>Inventaire habitat</i>	<i>Inventario</i>
<i>Résilience</i>	<i>Resilienza</i>
<i>Berger</i>	<i>Pastore</i>
<i>Agriculteur</i>	<i>Agricoltore</i>
<i>Télésurveillance</i>	<i>Monitoraggio a distanza</i>

<i>Etude de faisabilité</i>	<i>Studio di fattibilità</i>
<i>Référence</i>	<i>Riferimento</i>
<i>Expérimentation</i>	<i>Sperimentazione</i>
<i>Alpages</i>	<i>Pascoli alpini</i>
<i>Protocole</i>	<i>Protocollo</i>
<i>Directive Habitat 92/43/CEE</i>	<i>Direttiva Habitat 92/43/CEE</i>
<i>Plans de gestion</i>	<i>Piani di gestione</i>
<i>Directive Européenne 2010/60/UE</i>	<i>Direttiva europea 2010/60/UE</i>
<i>Plantes fourragères</i>	<i>Piante da foraggio</i>
<i>Règlement européen n°1143/2014 (EEE)</i>	<i>Regolamento europeo n°1143/2014 (EEA)</i>
<i>Réservoirs de biodiversité (Cf. PS4)</i>	<i>Riserve di biodiversità</i>
<i>Prairie</i>	<i>Prato</i>
<i>Foin</i>	<i>Fieno</i>
<i>Protocole</i>	<i>Protocollo</i>
<i>Gestionnaires d'espaces naturels protégés</i>	<i>Gestori di aree naturali protette</i>
<i>Vulnérable</i>	<i>Vulnerabile</i>
<i>Résilience</i>	<i>Resilienza</i>
<i>Fattori di degrado</i>	<i>Fattori di degrado</i>
<i>Réseau d'experts</i>	<i>Rete di esperti</i>

Compléments séminaires Méthodologies / Supplementi seminario Metodologie

Séminaire Observatoires / Seminario sugli Osservatori

Compléments séminaire Gestion du 28/01/2021 (pastoralisme, EEE) / Supplementi seminario Gestione del 28/01/2021 (pastorizia, IAS)

BIODIV'CONNECT

*Protéger les espèces et les écosystèmes
au travers de connectivités écologiques
transalpines dynamiques et innovantes*

*Proteggere le specie e gli ecosistemi
attraverso una connettività ecologica
transalpina dinamica e innovativa*



Description synthétique du projet

Le projet simple BIODIV'CONNECT a pour objectif de préfigurer une stratégie commune de connectivités écologiques transalpines comme cadre d'interventions partenariales pour la protection et la valorisation de la biodiversité et des écosystèmes.

La bonne fonctionnalité des continuités écologiques est en effet indispensable à la préservation et à l'amélioration des habitats et des espèces. Cette fonctionnalité doit s'inscrire à une échelle géographique suffisante et, dans cet objectif, la zone d'ALCOTRA constitue une échelle biogéographique pertinente. Le partage et l'amélioration des connaissances et des pratiques, ainsi que la préfiguration d'une stratégie sur la préservation des continuités écologiques à l'échelle des Alpes occidentales, impliquant les 5 Régions de cet espace contribuera donc pleinement à l'atteinte de cet objectif.

Le projet permettra donc de se doter d'outils méthodologiques et stratégiques homogènes et partagés à l'échelle du territoire transfrontalier dans une perspective de préservation et de valorisation des continuités écologiques.

Il vise également à engager des actions opérationnelles, d'envergure régionale ou plus locale, en faveur de l'acquisition de connaissances (caractérisation, cartographie) ou de restauration de continuités écologiques sur des zones identifiées d'intérêt transfrontalier.

Descrizione sommaria del progetto

Il progetto semplice BIODIV'CONNECT mira a prefigurare una strategia comune di connettività ecologica transalpina come quadro per gli interventi di partenariato per la protezione e la valorizzazione della biodiversità e degli ecosistemi.

La buona funzionalità delle continuità ecologiche è infatti essenziale per la conservazione e il miglioramento degli habitat e delle specie. Questa funzionalità deve essere su una scala geografica sufficientemente grande e, a questo scopo, l'area ALCOTRA è una scala biogeografica rilevante. La condivisione e il miglioramento delle conoscenze e delle pratiche, così come la prefigurazione di una strategia sulla conservazione delle continuità ecologiche su scala delle Alpi occidentali, coinvolgendo le 5 Regioni di quest'area, contribuirà quindi pienamente al raggiungimento di questo obiettivo.

Il progetto permetterà quindi di acquisire strumenti metodologici e strategici uniformi e condivisi su scala del territorio transfrontaliero al fine di preservare e valorizzare le continuità ecologiche.

Mira anche ad avviare azioni operative, su scala regionale o più locale, per acquisire conoscenze (caratterizzazione, mappatura) o ripristinare continuità ecologiche in aree identificate di interesse transfrontaliero.

Production PS4 : Définitions (action 3.1) / Produzione PS4: Definizioni (azione 3.1)

<p>Continuités écologiques</p> <p>Ensemble formé par les réservoirs de biodiversité et les corridors écologiques</p>	<p>Continuità ecologica</p> <p>Insieme formati da "core areas" e corridoi ecologici.</p>
<p>Réservoir de biodiversité (core areas)</p> <p>Ce sont les espaces dans lesquels la biodiversité est la plus riche ou la mieux représentée, où les espèces peuvent effectuer tout ou partie de leur cycle de vie et où les habitats naturels peuvent assurer leur fonctionnement.</p>	<p>Aree sorgenti della rete ecologica (core areas)</p> <p>Aree ad elevata naturalità/biodiversità in cui si concentrano le densità maggiori di specie e popolazioni di un territorio.</p>
<p>Zones de connexion/corridors écologiques</p> <p>Ce sont des zones naturelles et semi-naturelles (paysagère ou linéaire) qui assurent les connexions entre réservoirs de biodiversité en offrant aux espèces des conditions favorables à leur déplacement et à l'accomplissement de leur cycle de vie.</p>	<p>Aree di connessione/corridoi ecologici</p> <p>Aree naturali e semi-naturali (areali e/o lineari) che permettono la connessione ecologica tra le aree sorgenti e più in generale lo spostamento delle specie sul territorio.</p>
<p>Éléments de fragmentation écologique</p> <p>Infrastructures anthropiques qui induisent l'interruption de la connectivité écologique.</p>	<p>Elementi di frammentazione ecologica:</p> <p>Infrastrutture antropiche che determinano l'interruzione della connettività ecologica.</p>
<p>Varchi (as d'équivalent en français)</p> <p>Situations particulières dans lesquelles la perméabilité écologique est garantie par des passages résiduels qui garantissent toujours le passage d'espèces dans des zones d'urbanisation étendue et/ou en correspondance d'infrastructures linéaires (passages souterrains, ponts, passages pour la faune construites....).</p>	<p>Varchi</p> <p>Situazioni particolari in cui la permeabilità ecologica è garantita da passaggi residuali che garantiscono ancora il passaggio delle specie in ambiti con urbanizzazione diffusa e/o in corrispondenza di infrastrutture lineari (sottopassi, ponti, passaggi per la fauna appositamente costruiti....).</p>
<p>Trames verte et bleue</p> <p>Ensemble des continuités écologiques terrestres et aquatiques.</p>	<p>Rete ambienti acquatico e terrestre</p> <p>Tutte le continuità ecologiche terrestri e acquatiche.</p>
<p>Trame aérienne</p> <p>Réseaux écologiques situés à d'autres niveaux d'espaces (aérien) que la trame verte et bleue actuelle.</p>	<p>Rete ambiente aereo</p> <p>Reti ecologiche situate ad altri livelli di spazio (aereo) rispetto all'attuale rete acquatica e terrestre</p>
<p>Trame noire</p> <p>Ensemble des corridors écologiques caractérisés par une certaine obscurité et empruntés par les espèces nocturnes.</p>	<p>Rete notturna</p> <p>Insieme di corridoi ecologici caratterizzati da una certa oscurità e utilizzati da specie notturne.</p>

<p>Trame sonore</p> <p>Trame écologique qui prend en compte la notion de pollution sonore.</p>	<p>Rete sonora</p> <p>Rete ecologica che tiene conto della nozione di inquinamento acustico.</p>
---	---

Candidature BIODIV'CONNECT / Applicazione BIODIV'CONNECT

<p>Connectivités écologiques</p> <p>"La connectivité comprend deux composantes, la connectivité structurelle et la connectivité fonctionnelle. Elle exprime la façon dont les paysages sont configurés, permettant aux espèces de se déplacer.</p> <p>La connectivité structurelle, égale à la continuité de l'habitat, est mesurée en analysant la structure du paysage, indépendamment de tout attribut des organismes.</p> <p>La connectivité fonctionnelle est la réponse de l'organisme aux éléments du paysage autres que ses habitats (c'est-à-dire la matrice des non-habitats). Un degré élevé de connectivité est généralement lié à une faible fragmentation." (Commission européenne, 2013b).</p> <p>L'amélioration de la connectivité écologique est l'un des aspects essentiels pour préserver la diversité biologique à l'avenir, car "l'absence ou la perte de connectivité réduit la capacité des organismes à se déplacer et [elle] peut interférer avec la pollinisation, la dispersion des graines, la migration de la faune et la reproduction" (Rapport principal final du GRETA 2019 : XII).</p>	<p>Connettività ecologica</p> <p>"La connettività ha due componenti, la connettività strutturale e la connettività funzionale. Esprime come si configurano i paesaggi, permettendo alle specie di muoversi.</p> <p>La connettività strutturale, uguale alla continuità dell'habitat, si misura analizzando la struttura del paesaggio, indipendentemente da qualsiasi attributo degli organismi.</p> <p>La connettività funzionale è la risposta dell'organismo agli elementi del paesaggio diversi dai suoi habitat (cioè la matrice non-habitat). Un alto grado di connettività è generalmente associato a una bassa frammentazione". (Commissione europea, 2013b).</p> <p>Migliorare la connettività ecologica è uno degli aspetti chiave per preservare la diversità biologica in futuro, poiché "l'assenza o la perdita di connettività riduce la capacità degli organismi di muoversi e [può] interferire con l'impollinazione, la dispersione dei semi, la migrazione della fauna selvatica e la riproduzione" (GRETA Final Main Report 2019: XII).</p>
<p>Fonctionnalité des écosystèmes</p>	<p>Funzionalità dell'ecosistema</p>
<p>Schémas régionaux de cohérence écologique (SRCE)</p>	<p>Schemi di coerenza ecologica regionale (SRCE)</p>
<p>Fragmentation des habitats</p>	<p>Frammentazione degli habitat</p>
<p>Etat des lieux</p>	<p>Diagnosi</p>
<p>Infrastructures vertes</p>	<p>Infrastrutture verdi</p>
<p>Planification</p>	<p>Pianificazione/Progettazione</p>
<p>Méthodes d'identification et de caractérisation</p>	<p>Metodi di identificazione e caratterizzazione</p>

<i>Préfiguration</i>	<i>Prefigurazione</i>
<i>Préservation</i>	<i>Preservazione</i>
<i>Restauration</i>	<i>Restauro</i>
<i>Recommandations</i>	<i>Raccomandazioni</i>
<i>Patrimoine naturel</i>	<i>Patrimonio naturale</i>
<i>Echelle biogéographique</i>	<i>Scala biogeografica</i>
<i>Réseau écologique</i>	<i>Rete ecologica</i>
<i>Points noirs</i>	<i>Punti neri</i>
<i>Points clefs</i>	<i>Punti chiave</i>
<i>Corridors écologiques</i>	<i>Corridoi ecologici</i>
<i>Requalification</i>	<i>Riqualificazione</i>
<i>Transférabilité</i>	<i>Trasferibilità</i>
<i>Echelle de territoire</i>	<i>Scala di territorio</i>
<i>Filières</i>	<i>Settori</i>
<i>Semences locales</i>	<i>Semi locali</i>
<i>Restauration écologique</i>	<i>Ripristino ecologico</i>
<i>Enjeux</i>	<i>Problemi/Questioni</i>
<i>Reconquête</i>	<i>Riconquista</i>
<i>Amélioration</i>	<i>Miglioramento</i>
<i>Milieux aquatiques</i>	<i>Ambienti acquatici.</i>
<i>Reconnexion</i>	<i>Riconnessione</i>
<i>Tourbière</i>	<i>Torbiera</i>
<i>Sol</i>	<i>Suolo/Terreno</i>
<i>Eau</i>	<i>Acqua</i>
<i>Zones urbanisées/urbaines</i>	<i>Aree urbanizzate/urbane</i>
<i>Territoires artificialisés</i>	<i>Territori artificializzati</i>
<i>Zones agricoles</i>	<i>Aree agricole</i>

<i>Zones humides</i>	<i>Zone umide</i>
<i>Cours d'eau</i>	<i>Corso d'acqua</i>
<i>Milieux naturels</i>	<i>Ambienti naturali</i>
<i>Forêts</i>	<i>Foreste</i>
<i>Zone forestière</i>	<i>Area forestale</i>
<i>Stations de ski</i>	<i>Stazioni sciistiche</i>
<i>Capitaliser</i>	<i>Capitalizzare</i>
<i>Stratégie</i>	<i>Strategia</i>
<i>Expert</i>	<i>Esperto</i>
<i>Trame</i>	<i>Telaio</i>
<i>Préconisation</i>	<i>Raccomandazione</i>
<i>Cartographie</i>	<i>Mappatura</i>
<i>Fonctionnalité</i>	<i>Funzionalità</i>
<i>Prestataire</i>	<i>Fornitore</i>

Séminaires de capitalisation «stratégies et méthodes »

- Compléments séminaires méthodologies / *Supplementi seminariosulle metodologie*
- Compléments séminaire Lyon / *Supplementi seminario Lione*

Stratégies européennes, nationales et régionales / *Strategie europee, nazionali e regionali*

<i>Au niveau européen</i>	<i>A livello europeo</i>
<i>La Convention Alpine adoptée en 1991 : articles 6, 12 et 20</i>	<i>La Convenzione delle Alpi adottata nel 1991: articoli 6, 12 e 20</i>
<i>Les Directives oiseaux et habitats et le réseau NATURA 2000 : les espèces et les habitats ciblés dans le projet incluent notamment ceux visés par ces directives</i>	<i>Le direttive Uccelli e Habitat e la rete NATURA 2000: le specie e gli habitat interessati dal progetto includono quelli coperti da queste direttive</i>
<i>Zones spéciales de conservation (ZSC)</i>	
<i>Zones de protection spéciale (ZPS)</i>	

<i>La Stratégie européenne Biodiversité 2020 adoptée en 2011. La préservation des continuités écologiques participe directement à l'objectif prioritaire visant à enrayer la perte de biodiversité et la dégradation des services écosystémiques dans l'UE d'ici à 2020.</i>	La strategia europea per la biodiversità 2020 adottata nel 2011. La conservazione delle continuità ecologiche contribuisce direttamente all'obiettivo prioritario di arrestare la perdita di biodiversità e il degrado dei servizi ecosistemici nell'UE entro il 2020.
Au niveau national	A livello nazionale
<i>Stratégie nationale de la biodiversité (SNB) 2011-2020 : contribution aux objectifs 14, 16, 17, 18 et 19</i>	
<i>Stratégie nationale de transition écologique vers un développement durable 2015-2020 (SNTEDD) et notamment l'axe sur la production de connaissances, la recherche et l'innovation vers la transition écologique</i>	
Au niveau des Régions	A livello regionale
<i>le cadre du développement des Agences Régionales de la Biodiversité dans les Régions françaises</i>	
<i>Schémas régionaux de cohérence écologique (SRCE)/schémas régionaux d'aménagement et de développement durable et d'égalité des territoires (SRADDET) des Régions Auvergne-Rhône-Alpes et de Provence-Alpes-Côte d'Azur, en tant qu'outils réglementaires</i>	
<i>- La stratégie Environnement-Energie de la Région Auvergne-Rhône-Alpes adoptée en 2018 (volet Biodiversité, qui prévoit notamment de faciliter le déplacement des espèces pour assurer leur cycle de vie).</i>	
	Legge regionale del Piemonte sulle reti ecologiche

PROBIODIV

*Promouvoir la biodiversité et les habitats
comme facteur de développement des territoires*

*Promuovere la biodiversità e gli habitat
come fattore di sviluppo dei territori*



Description synthétique du projet

Les aires alpines transfrontalières se caractérisent par un faible partage des valeurs de la biodiversité entre les gestionnaires d'aires protégées et "stakeholders". Les stratégies actuelles souffrent du manque de valorisation consciente du capital naturel et services écosystémiques par les communautés locales. Le caractère transfrontalier des zones d'intérêt exacerbe ces problèmes en accentuant le manque d'homogénéité des approches.

Dans la logique européenne de la biodiversité, qui prévoit une forte implication de la communauté verte dans la protection active, le projet veut accroître les effets positifs des politiques publiques à travers des stratégies partagées par une communauté locale de "gardiens" dont la culture reconnaît la valeur des actifs non marchands associés à l'environnement protégé. Le caractère novateur réside dans le développement d'une communauté consciente des valeurs de la biodiversité et dans la diffusion des valeurs culturelles identitaires et économiques intrinsèques des biens environnementaux.

PROBIODIV veut contribuer à protéger et valoriser la biodiversité et les écosystèmes alpins par une gouvernance transfrontalière intégrée, la diffusion des connaissances et des méthodologies pour valoriser les réservoirs de biodiversité, l'expérimentation de modèles économiques durables basés sur la valeur ajoutée apportée par une haute qualité environnementale, la mise en place d'un réseau écologique pour améliorer l'intégration entre acteurs publics-privés.

Descrizione sommaria del progetto

Le aree alpine transfrontaliere sono caratterizzate da un basso livello di condivisione del valore della biodiversità tra i gestori delle aree protette e gli stakeholder. Le strategie attuali soffrono della mancanza di una valorizzazione consapevole del capitale naturale e dei servizi ecosistemici da parte delle comunità locali. La natura transfrontaliera delle aree di interesse esacerba questi problemi accentuando la mancanza di omogeneità degli approcci.

Nella logica europea della biodiversità, che prevede un forte coinvolgimento della comunità verde nella protezione attiva, il progetto mira ad aumentare gli effetti positivi delle politiche pubbliche attraverso strategie condivise da una comunità locale di "custodi" la cui cultura riconosce il valore dei beni non commerciali associati all'ambiente protetto. Il carattere innovativo sta nello sviluppo di una comunità consapevole dei valori della biodiversità e nella diffusione dell'identità culturale intrinseca e dei valori economici dei beni ambientali.

PROBIODIV vuole contribuire alla protezione e alla valorizzazione della biodiversità e degli ecosistemi alpini attraverso una governance transfrontaliera integrata, la diffusione di conoscenze e metodologie per valorizzare le riserve di biodiversità, la sperimentazione di modelli economici sostenibili basati sul valore aggiunto dell'alta qualità ambientale e la creazione di una rete ecologica per migliorare l'integrazione tra attori pubblici e privati.

Capital	Capitale
<p>Capital économique</p> <p>Abréviation de "capital réel" ou "biens d'équipement" ou moyens de production. La théorie économique traditionnelle considère généralement le capital comme un objet physique, comme des instruments, des bâtiments et des véhicules utilisés dans le processus de production. D'autres économistes se sont concentrés sur des formes de capital plus importantes. Par exemple, les investissements dans l'amélioration des connaissances et de l'éducation peuvent être considérés comme le moyen de renforcer le capital humain.</p>	<p>Capitale economico</p> <p>Abbreviazione che sta per "capitale reale" o "beni di capitale" o mezzi di produzione. La teoria economica tradizionale generalmente considera il capitale come un oggetto fisico, come strumenti, edifici e veicoli che vengono utilizzati nel processo produttivo. Altri economisti hanno posto la loro attenzione su forme più ampie di capitale. Ad esempio, investimenti per l'aumento della conoscenza e l'educazione possono essere visti come il modo per costruire il capitale umano.</p>
<p>Capital infrastructurel</p> <p>Système de soutien créé par l'homme pour le développement et la facilitation des activités économiques. Il s'agit habituellement du capital infrastructurel, c'est-à-dire de la fourniture d'outils de communication tels que les routes, les chemins de fer et les systèmes de télécommunications. Une grande partie du capital infrastructurel est en fait fabriqué, mais provient en partie de l'interaction avec le capital naturel (pour cette raison, il est plus logique de le décrire en termes de processus d'appréciation/dépréciation, plutôt que de ses origines : une grande partie du capital naturel repousse, le capital infrastructurel doit être construit et installé).</p>	<p>Capitale infrastrutturale</p> <p>Sistema di supporto creato dall'uomo per lo svolgimento e la facilitazione delle attività economiche. Di norma si riferisce al capitale infrastrutturale alla dotazione di strumenti di comunicazione quali strade, ferrovie, sistemi di telecomunicazione. Buona parte del capitale infrastrutturale è in effetti manufatto (fabbricato) ma in parte nasce dall'interazione con il capitale naturale (per questo ha più senso descriverlo in termini dei suoi processi di apprezzamento/deprezzamento, piuttosto che dalle sue origini: gran parte del capitale naturale ricresce, il capitale infrastrutturale deve essere costruito e installato).</p>
<p>Capital naturel</p> <p>Extension de la notion économique de capital (ressources qui permettent la production de plus de ressources) aux biens et services fournis par l'environnement naturel. Par exemple, une forêt ou une rivière bien entretenue peut fournir un flux indéfiniment durable de nouveaux arbres ou poissons, tandis qu'une utilisation excessive de ces ressources peut entraîner un déclin permanent de la disponibilité du bois ou des stocks de poissons. Le capital naturel fournit également aux populations des services essentiels, tels que les</p>	<p>Capitale naturale</p> <p>Estensione della nozione economica di capitale (risorse che consentono la produzione di più risorse) ai beni e servizi forniti dall'ambiente naturale. Ad esempio, una foresta o un fiume ben mantenuti possono fornire un flusso indefinitamente sostenibile di nuovi alberi o pesci, mentre un uso eccessivo di tali risorse può portare a un calo permanente della disponibilità di legname o di stock ittici. Il capitale naturale offre inoltre alle persone servizi essenziali, come il bacino idrografico, il controllo dell'erosione e l'impollinazione</p>

<p>bassins hydrographiques, la lutte contre l'érosion et la pollinisation des cultures par les insectes, qui assurent à leur tour la viabilité à long terme des autres ressources naturelles. Étant donné que la prestation continue de services à partir des ressources en capital naturel disponibles dépend d'un environnement sain et fonctionnel, la structure et la diversité des habitats et des écosystèmes sont des composantes importantes du capital naturel.</p>	<p>delle colture da parte degli insetti, che a loro volta garantiscono la redditività a lungo termine di altre risorse naturali. Poiché la fornitura continua di servizi dalle risorse di capitale naturale disponibili dipende da un ambiente sano e funzionante, la struttura e la diversità degli habitat e degli ecosistemi sono componenti importanti del capitale naturale.</p>
<p>Services écosystémiques</p> <p>La définition des services écosystémiques est controversée. En termes généraux, il s'agit de toutes les contributions que l'activité écosystémique produit au bénéfice des populations pour leur bien-être, mais aussi pour l'économie des communautés et des pays individuels. Toutefois, en ce qui concerne l'approche comptable, la définition est plus étroite et, en ce qui concerne la comptabilité écologique (voir ci-dessous), il est principalement fait référence à la définition de l'EEEA-EEE, à savoir "la contribution des écosystèmes aux bénéfiques utilisés dans les activités économiques et autres activités humaines" (Nations Unies, 2014).</p>	<p>Servizi ecosistemici</p> <p>La definizione di servizi ecosistemici è controversa. In termini generali sono tutti i contributi che l'attività dell'ecosistema produce a beneficio delle persone, per il loro benessere, ma anche a beneficio dell'economia delle comunità e dei singoli Paesi. Tuttavia, in relazione all'approccio contabile la definizione è più ristretta e con riferimento alla Ecological Accounting (si veda sotto) si fa riferimento principalmente alla definizione SEEA-SEE, ovvero "il contributo degli ecosistemi ai benefici utilizzati nelle attività economiche e di altre attività umane" (Nazioni Unite, 2014).</p>
<p>Unité de comptabilisation écosystémique</p> <p>Unité qui contient une série de différents types d'écosystèmes qui génèrent une certaine quantité de flux de services écosystémiques au cours de chaque période.</p>	<p>Unità contabile ecosistemica</p> <p>È l'unità che contiene una gamma di diversi tipi di ecosistemi che generano una certa quantità di flussi di servizi ecosistemici in ciascun periodo.</p>
<p>Dégradation des écosystèmes</p> <p>Définie comme le déclin d'un actif écosystémique au cours d'un exercice comptable en raison d'activités économiques et autres activités humaines (Nations Unies, 2014).</p>	<p>Degrado dell'ecosistema</p> <p>è definito come il declino di un asset ecosistemico in un periodo contabile a causa dell'attività economica e di altre attività umane (Nazioni Unite, 2014).</p>
<p>Capacité d'un écosystème</p> <p>Capacité d'un écosystème à générer un ensemble de services écosystémiques à l'avenir. Toutefois, cette définition laisse place à différentes interprétations et de nombreux aspects doivent encore être abordés (voir La Notte et al., 2019).</p>	<p>Capacità dell'ecosistema</p> <p>Capacità di un determinato ecosistema di generare in futuro un insieme di servizi ecosistemici. Tuttavia, questa definizione lascia spazio a interpretazioni diverse e molti aspetti devono ancora essere affrontati (vedi La Notte et al., 2019).</p>
<p>Valeur</p>	<p>Valore</p>

<p><i>Valeur économique totale</i></p> <p>(d'un actif ou d'une ressource). Somme d'une valeur ou d'un prix d'échange (qui interprète la valeur associée à la rareté de l'actif par rapport à d'autres utilisations à un moment donné), la valeur de l'option (qui reflète le coût d'opportunité associé à une utilisation future associée à la rareté de l'actif comparativement à son utilisation pendant une autre période) et une valeur de l'existence (une valeur associée à l'existence même de l'actif sans égard à une utilisation courante ou future possible. D'un point de vue économique, la justification de l'existence de cette composante de valeur réside dans les motivations altruistes des sujets.).</p>	<p><i>Valore economico totale</i></p> <p>(di un bene o una risorsa). Somma di un valore di scambio o prezzo (che interpreta il valore associato alla scarsità del bene rispetto ad usi alternativi in un tempo dato), il valore di opzione (che cattura il costo opportunità legato all'utilizzo futuro associato alla scarsità del bene rispetto all'utilizzo in periodi di tempo alternativi) e di un valore di esistenza (un valore legato all'esistenza del bene in sé a prescindere da qualsiasi possibilità di utilizzo attuale o futuro. Dal punto di vista economico la giustificazione all'esistenza di questa componente di valore risiede in motivazioni di tipo altruistico dei soggetti).</p>
<p><i>Valeur d'utilité (courante), valeur de rareté</i></p> <p>Coïncide avec la volonté de payer pour obtenir une unité de l'actif.</p>	<p><i>Valore di uso (attuale), valore scarsità</i></p> <p>Coincide con la disponibilità a pagare per ottenere una unità del bene.</p>
<p><i>Valeur de marché</i></p> <p>Valeur d'échange et coïncide avec la valeur d'utilité (courante).</p>	<p><i>Valore di mercato</i></p> <p>Valore di scambio e coincide con il valore d'uso (attuale).</p>
<p><i>Valeur d'utilité, de marché</i></p> <p>Prix qui émerge sur le marché ; dans un marché parfaitement concurrentiel, il coïncide avec la valeur d'échange, dans d'autres circonstances il peut inclure en plus de la valeur d'échange une prime supplémentaire résultant d'éventuelles asymétries dans le pouvoir de négociation des parties.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Valeur de non-usage - Valeur non marchande - Valeur d'usage, valeur non marchande (ex. valeur de la prévention de la perturbation hydrogéologique de la forêt). - Valeur de non-usage, non marchande (par exemple la valeur d'un arbre monumental ; coïncide avec le concept de valeur d'existence ci-dessus). 	<p><i>Valore di uso, di mercato</i></p> <p>Prezzo che emerge sul mercato; in un mercato perfettamente concorrenziale coincide con il valore di scambio, in altre circostanze può includere oltre al valore di scambio un sovrappiù derivante da eventuali asimmetrie nella forza contrattuale delle parti.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Valore di non uso - Valore di non mercato - Valore di uso, di non mercato (ad esempio il valore della prevenzione dal dissesto idrogeologico del bosco). - Valore di non uso, di non mercato (ad esempio il valore di un albero monumentale; coincide con il concetto di valore di esistenza sopra).
<p><i>Comptabilité environnementale</i></p>	<p><i>Contabilità ambientale</i></p>
<p><i>Comptabilité verte</i></p> <p>Axée sur la relation entre bien-être, revenu et richesse lorsque l'exploitation des ressources naturelles est également prise en compte, elle s'est</p>	<p><i>Green accounting</i></p> <p>Incentrata sul rapporto tra benessere, reddito e ricchezza quando venga considerato anche lo sfruttamento delle risorse naturali, si è</p>

traditionnellement tournée vers l'étude de la relation entre les concepts de bien-être, revenu et richesse, dans la création de modèles théoriques qui incluent l'extraction des ressources naturelles et la pollution (ex Dasgupta, 2009 ; Hamilton, 1996).	tradizionalmente rivolta allo studio della relazione tra i concetti di benessere, reddito e ricchezza, nella creazione di modelli teorici che includono l'estrazione di risorse naturali e l'inquinamento (ad esempio Dasgupta, 2009; Hamilton, 1996).
Comptabilité écologique La notion est principalement utilisée dans la communauté statistique ou en référence à des travaux empiriques. L'approche est plus pragmatique et se concentre sur la manière d'intégrer l'utilisation des ressources environnementales dans les comptes nationaux. Une différence notable est que les comptes nationaux ne sont pas axés sur le bien-être, mais sur les mesures de l'activité économique telles que définies par les limites du système de comptabilité nationale (selon la norme du Système de comptabilité nationale (SCN)).	Ecological accounting La nozione è usata prevalentemente nella comunità statistica o in riferimento a lavori empirici. L'approccio è più pragmatico e si concentra su come integrare l'uso delle risorse ambientali nei conti nazionali. Una differenza notevole è che i conti nazionali non si concentrano sul benessere ma sulle misure di attività economica come definite dai confini del sistema dei conti nazionali (secondo lo standard del System of National Accounts (SNA)).

Candidature PROBIODIV / Applicazione PROBIODIV

Attractivité	Attrattività
Développement	Sviluppo
Valorisation	Valorizzazione
Promotion /Promouvoir	Promozione/Promuovere
Parties prenantes	Soggetti interessati/Stakeholders
Capital naturel	Capitale naturale
Services écosystémiques	Servizi ecosistemici
Communautés locales	Comunità locali
Communauté de "gardiens"	Comunità "custodi"
Haute qualité environnementale	Alta qualità ambientale
Evaluation	Valutazione
Populations cibles: Techniciens et opérateurs du secteur, les entreprises, la population résidente, les usagers du tourisme	Popolazioni destinatarie: tecnici e operatori del settore, aziende, popolazione residente e utenti del turismo
Services rendus (par la biodiversité et les écosystèmes)	Servizi forniti (da biodiversità ed ecosistemi)

<i>Tissu socio-économique</i>	<i>Tessuto socio-economico</i>
<i>Meilleures pratiques</i>	<i>Migliori pratiche</i>
<i>Processus vertueux</i>	<i>Processo virtuoso</i>
<i>Patrimoine environnemental</i>	<i>Patrimonio ambientale</i>
<i>Formation</i>	<i>Formazione</i>
<i>Identité (culturelle, territoriale, paysagère,...)</i>	<i>Identità (culturale, territoriale, paesaggistica...)</i>
<i>Compétences</i>	<i>Competenze/abilità</i>
<i>Communautés conscientes</i>	<i>Comunità consapevoli</i>
<i>Marketing territorial</i>	<i>Marketing territoriale</i>
<i>Marketing d'entreprise</i>	<i>Marketing aziendale</i>
<i>Entreprises locales</i>	<i>Imprese/aziende locali</i>
<i>Modèles économiques durables</i>	<i>Modelli economici sostenibili</i>
<i>Valeur ajoutée</i>	<i>Valore aggiunto</i>
<i>Communauté de gardiens</i>	<i>Comunità custodia</i>
<i>Professionnels de la montagne</i>	<i>Professionisti della montagna</i>
<i>Guides de montagne, de la nature, experts en refuges</i>	<i>Guide alpine, guide naturalistiche, esperti di rifugi</i>
<i>Autorités locales et responsables politiques locaux</i>	<i>Autorità e politici locali</i>
<i>Entreprises (professionnels et opérateurs)</i>	<i>Aziende (professionisti e operatori)</i>
<i>Gestionnaires d'espaces protégés</i>	<i>Gestori di aree protette</i>
<i>Impliquer</i>	<i>Coinvolgere</i>
<i>Sites d'accueil du public</i>	<i>Siti di accoglienza del pubblico</i>
<i>Hébergement touristique</i>	<i>Alloggio turistico</i>
<i>Sites touristiques et éducatifs</i>	<i>Siti turistici ed educativi</i>
<i>Usagers</i>	<i>Utenti</i>
<i>Filières</i>	<i>Settori</i>
<i>Labels</i>	<i>Etichette</i>
<i>Marque</i>	<i>Marchio</i>

<i>Consommation</i>	<i>Consumo</i>
<i>Mise en réseau</i>	<i>Networking/messa in rete</i>
<i>Agriculteurs, producteurs, producteurs, consommateurs</i>	<i>Agricoltori, produttori, produttori, consumatori</i>

Focus sur le marketing et le langage d'entreprise / Focus sul marketing e sul linguaggio commerciale